

Litera

Правильная ссылка на статью:

Гуркова А.В. — Лексические показатели преувеличения и преуменьшения времени английского языка (на материале художественных текстов) // Litera. – 2023. – № 6. DOI: 10.25136/2409-8698.2023.6.43433 EDN: HIVJSP URL: https://nbpublish.com/library_read_article.php?id=43433

Лексические показатели преувеличения и преуменьшения времени английского языка (на материале художественных текстов)

Гуркова Анастасия Владимировна

преподаватель кафедры английского языка, ГОУ ВО МО Государственный гуманитарно-технологический университет, Орехово-Зуево

142600, Россия, Московская область, г. Орехово-Зуево, ул. Зелёная, 22

✉ avgurkova@yandex.ru



[Статья из рубрики "Лингвистика"](#)

DOI:

10.25136/2409-8698.2023.6.43433

EDN:

HIVJSP

Дата направления статьи в редакцию:

22-06-2023

Дата публикации:

29-06-2023

Аннотация: Предметом исследования является преувеличение и преуменьшение времени в современном английском художественном тексте. Объектом исследования являются существительные, которые выступают в качестве средства изображения гиперболизированного и преуменьшенного временного континуума. Автор подробно рассматривает семантику таких лексем, как *second, minute, moment, year, hour, day, age* и их изменения в рамках сочетаний с другими лексическими единицами, в ходе которых временные отрезки растягиваются или же сужаются. Особое внимание уделено наличию словарных и авторских словосочетаний в художественном тексте фантастического жанра, их количественному подсчету и анализу частотности использования. Новизна исследования заключается в поиске новых не словарных и авторских словосочетаний, которые способны отражать время с точки зрения его преувеличения и преуменьшения. Такое изображение времени влияет на описание героев, их поступков, характеристик не только мест, но и конкретных персонажей.

Особое течение времени в контексте художественного текста фантастического жанра обуславливается иным течением временного континуума. Основными выводами исследования является выявление высокой частотности использования несловарных словосочетаний для преувеличения и преуменьшения времени, а также изменение значения словарных словосочетаний, которые заключены в контекст диктемы, позволяющей расширить семантику предложенного словарного сочетания лексем.

Ключевые слова:

преувеличение времени, преуменьшение времени, лексема, существительное, диктема, контекст, гиперболизация, континуум, не словарные словосочетания, словарные словосочетания

Временной континуум является неотъемлемой частью художественного текста. Вопросом определения времени как категории занимались ученые различных областей: философии, лингвистики, языкознания, физики [1-8, 10-18]. «Лингвистическое время представляет собой сложную и многомерную категорию, которая включает в себя различные представления времени» [9, с. 122]. Говоря о времени с точки зрения его существования в тексте, стоит отметить, что его воплощение достигается как грамматическим, так и лексическим способами. «Слово способно хранить культурную память о прошлом, представляя, прежде всего, специфику этого прошлого» [15, с. 143]. Данная статья посвящена вопросу демонстрации временного пространства посредством употребления различных лексем в рамках современного английского художественного текста фантастического жанра, а именно его преувеличению и преуменьшению.

Существуют лексические единицы, которые семантически определяют тот или иной отрезок времени. Например:

Year - the period from 1 January to 31 December, that is 365 or 366 days, divided into 12 months [19].

К словарным словосочетаниям можно отнести: *every year, this year, next/last year, the following year, in the year, in... years, in previous years, in the past few years, all year round, during the whole year, years ago, years later, for many years, for the coming year*.

Рассмотрим использование лексемы *year* на примере английского художественного текста фантастического жанра.

*He – and he was quite definitely a he, there was no possible doubt about that – had been carved out of the turf **thousands of years before*** [20]. (Он – это определенно был он, в этом не было никаких сомнений – был вырезан из дерна тысячи лет назад. – Здесь и далее перевод автора).

Данный пример ярко показывает классическое употребление существительного *year* в качестве показателя временного промежутка в сочетании с числительным *thousands*, предлогом *of* и наречием *before*. В таком контексте использования лексема *year* является очевидной констатацией интервала времени, который отражен в контексте предложенного отрывка. Однако использование этой же лексемы в ином словосочетании может демонстрировать нарочитое преувеличение временного отрезка. Например:

Tiffany blinked away smoke and flames and shock. 'And how do you know so much about it,

please?’ she said.

‘I was there.’

‘A thousand years ago?’

‘Yes [20].

(Тиффани сморгнула дым, пламя и шок. - Скажите, пожалуйста, откуда вы так много об этом знаете? - спросила она.

- Я был там.

- Тысячу лет назад?

- Да.)

Из предложенного отрывка мы видим, что словарное словосочетание может быть инструментом преувеличения временного континуума, а именно срока жизни, так как словосочетание *a thousand years ago* демонстрирует продолжительность существования персонажа.

Существительные, обозначающие заведомо достаточно большие временные промежутки, находят широкое применение в художественных текстах. Так существительное *century* (*a period of 100 years*), обладая такими словарными словосочетаниями, как *a century ago*, *a century after*, *for centuries*, *over the centuries*, *through the centuries*, *during the half of the century*, *the past/previous century*, *throughout the century*, достаточно часто используется как для демонстрации фактического времяисчисления, так и для преувеличения времени в целом. Обратимся к примерам.

*And here came the stench, trailing behind him and turning the daylight grey. It was like the bottom of a pond, where things had died and rotted **for centuries** [20].* (И тут появилась вонь, тянущаяся за ним по пятам и окрашивающая дневной свет в серый цвет. Это было похоже на дно пруда, где все умирало и гнило веками.)

Устойчивое выражение *for centuries* демонстрирует фактическое течение времени, на это указывает предлог *for* и существительное *centuries*. Подобное использование существительного достаточно частотное в художественном тексте, так как является прямым указанием на отрезки времени, способные описать точно тот или иной срок существования. Однако это же существительное может выступать в качестве средства преувеличения времени. Например:

*The loser will die. In his case, I regret to say we might see him again **in a few centuries**; in your case, I don’t propose to guess [20].* (Проигравший умрет. В его случае, я с сожалением должен сказать, мы, возможно, увидим его снова через несколько столетий; в вашем случае я не собираюсь гадать.)

Сочетание существительного *centuries* и прилагательного *few* создает явное преувеличение континуума, так как мы видим, что словосочетание *in a few centuries* указывает на отрезок времени, через который мы сможем вновь увидеть героя. Такое использование указателей времени демонстрирует необходимость гиперболизированных промежутков для существования героев в рамках художественного текста фантастического жанра.

Следующее существительное, имеющее четкие границы точки зрения его семантики –

hour (60 minutes; one of the 24 parts that a day is divided into). Рассмотрим примеры словарных словосочетаний. К ним относятся: *an hour, about an hour, half an hour, hours a day, for an hour, in an hour, by the hour, per/an hour, within the hour, in less than an hour, hours away, hour after hour.*

Фактическая констатация времени может быть выражена посредством указания на конкретные промежутки. Например:

*It was past midnight – technically speaking, the witching hour. In real life **every hour** was a witching hour, but nevertheless the way the two hands on the clock stood straight up was slightly eerie* [20]. (Было уже за полночь – технически говоря, час ведьм. В реальной жизни каждый час был часом колдовства, но, тем не менее, то, как две стрелки на часах стояли прямо, было немного жутковато)

В вышеприведённом примере мы видим употребление существительного *hour* в качестве чёткого указателя на интервалы времени. Такие указатели времени представляют собой обязательную составляющую описания временного континуума английского художественного текста.

Иное использование лексики *hour* может быть выражением гиперболизированного времени, которое направлено на описание свойств того или иного вещества, предмета, объекта. Рассмотрим пример:

*Some things were best left unspoken, such as the fact that the loss of lambs on the down where the Feegles lived was much less than it was in more distant parts of the Chalk, but on the other hand a few sheep would disappear; they would be the weak lambs or the very old ewes (Feegles liked old strong mutton, the kind that you could chew **for hours**) – the flocks were guarded, and guards took* [20]. (Некоторые вещи лучше было оставить невысказанными, например, тот факт, что потери ягнят на равнине, где жили Фиглы, были намного меньше, чем в более отдаленных частях Мелководья, но, с другой стороны, несколько овец исчезли бы; это были бы слабые ягнята или очень старые овцы (Фиглам нравилась старая крепкая баранина, такая, которую можно было жевать часами) – стада охранялись, и охранники брали.)

Представленный выше пример демонстрирует характеристику мяса через употребление гиперболизированного континуума. Существительное *hour* в сочетании с предлогом *for* глаголом *chew* создают словосочетание *chew for hours*, которое демонстрирует характеристику мяса, а именно его жесткость, через долгий процесс его пережевывания. Подобное употребление лексики *hour* является весьма частотным.

Лексема *age* (*a very long time*) входит в состав следующих словарных словосочетаний: *take ages, for ages, ages ago*. Рассмотрим пример употребления данного существительного в английском художественном тексте.

*Well, there was the hiver. But he wasn't all that bad. And before that there was the Queen of the Fairies, but that was **ages ago*** [20]. (Что ж, там был улей. Но он был не так уж плох. А до этого была Королева фей, но это было давным-давно.)

Словосочетание *ages ago* состоит из существительного и наречия и является словарным. Более того, данное сочетание лексем достаточно часто встречается в английских художественных текстах для отождествления заведомо большого промежутка времени. Однако это же существительное может быть средством преувеличения времени. Например:

*Oh, no, old chap, you've got **ages** yet, you will be up and out of here in no time, lots of life left in you!* [20] (О, нет, старина, у тебя впереди еще целая вечность, ты встанешь и уйдешь отсюда в мгновение ока, в тебе еще много жизни!)

В рамках предложенного контекста мы видим словосочетание *have got ages yet*, состоящее из глагола *have got*, существительного *ages*, которое представлено в форме множественного числа, и наречия *yet*. Такое словосочетание является ярким примером гиперболизированного времени, направленного на описание возможностей, которые открыты перед героем. Именно такое сочетание слов с лексемой *ages* позволяет растянуть континуум.

Количественный анализ использования существительных в английском художественном тексте фантастического жанра, а именно «Платье цвета полуночи» Т.Пратчетта, показал следующие результаты:



Из диаграммы следует, что существительное *year* было использовано 60 раз, из которых 11 случаев использования представляют собой гиперболизацию времени, что составляет 61%. Лексема *century* в общей сложности встретилась 2 раза, один из которых демонстрирует преувеличенный временной отрезок (5%). Существительное *hour* – 18 случаев употребления, 5 из которых в качестве гиперболизированного континуума (28%). *Age* – 3 раза, 2 из которых являются примером явного преувеличения временного отрезка.

Помимо изображения гиперболизированного времени в художественного тексте достаточно распространено и преуменьшение временного континуума посредством использования определённых лексических единиц в рамках словарных и не словарных словосочетаний. Такими существительными могут выступать: *second moment*, *minute*.

Существительное *second* (*a unit for measuring time, there are 60 seconds in one minute*) представлено следующими словарными словосочетаниями: *over seconds*, *for... seconds*, *every... seconds*, *per second*, *few seconds*, *lasts... seconds*, *less than ...seconds*. Рассмотрим подробнее употребление данной лексики в рамках контекста на конкретных примерах.

*And with that she disappeared from view, and **after a few seconds** Tiffany, still straining to keep the book closed, heard a squeaking noise* [20]. (И с этими словами она исчезла из виду, а через несколько секунд Тиффани, все еще пытавшаяся удержать книгу закрытой, слышала скрип.)

Словосочетание *after a few seconds* является прямым указанием на конкретное время, через которое сменилось действие в рамках предложенного контекста. Стоит отметить, что *after a few seconds* – словарное словосочетание.

*All this was **the thought of a second**, and when she blinked, the witches were watching her* [20]. (Все это было мыслью секунды, и когда она моргнула, ведьмы наблюдали за ней.)

Словосочетание *the thought of a second* является авторским, так как такая сочетаемость не представлена в словаре. Подобное сочетание указывает на очень короткий промежуток времени, за которое происходит действие, а именно мыслительный процесс. Существительные *thought* и *second*, связанные посредством предлога *of* демонстрируют преуменьшение континуума при помощи лексической сочетаемости.

Следующее существительное – *moment (a very short period of time)* – включает в себя следующие словарные словосочетания: *wait a moment, one moment, for a moment, for one brief moment, in a moment, have got a moment, take a moment., moments later*. В отличие от всех предыдущих лексем, *moment* не имеет такие точные границы, которые могут быть выражены в числовом эквиваленте как *minute, day, hour, year*, однако все же обозначает наименьшую часть времени и может быть использовано для изображения быстрой смены событий. Например:

*Can you keep it occupied for a while? I won't be **a moment*** [20]. (Не могли бы вы занять его на некоторое время? Я ненадолго.)

Существительное *moment* обозначает недолгий промежуток, который будет отсутствовать героиня произведения. Выражение является словарным и прямо указывает на наименьший временной отрезок.

Иное употребление лексемы *moment* может продемонстрировать дополнительные характеристики происходящих действий в рамках предложенной диктемы. Например:

*The important thing was not to give him any time to think, **even for one moment**, as she towed him behind her like a sack* [20]. (Важно было не дать ему времени на раздумья, даже на одно мгновение, пока она тащила его за собой, как мешок.)

В предложенном контексте существительное *moment* является частью не словарного словосочетания *even for one moment*. Нарочитое преуменьшение времени в данной диктеме усиливает важность происходящих действий. Именно преуменьшение *moment*, употреблённое в форме единственного числа, указывает на это, так как оно сочетается с лексемой *even*. Ещё более сжатым делает отрезок числительное *one*.

Лексема *minute (each of the 60 parts of an hour, that are equal to 60 seconds)* включает в себя какие словарные словосочетания, как *minutes to, minutes past, minutes after/before, in... minutes, for... minute, within minutes, per minute, minutes later, every minute of, take minutes, just minutes*, и также является способом изображения преуменьшенного времени.

Обычное употребление существительного *minute* обозначает весьма короткий промежуток времени, чаще всего очень конкретный. Для такого изображения временного отрезка чаще всего используются словарные словосочетания. Например:

*Tiffany spent several **minutes** of heavy scrubbing before she had a cup she'd care to drink*

from, and even then something was rattling inside the kettle [20]. (Тиффани потратила несколько минут на тщательное мытье посуды, прежде чем у нее появилась чашка, из которой она захотела бы пить, и даже тогда внутри чайника что-то дребезжало.)

В предложенном контексте отрезок вполне ограничен лексическим значением существительного *minute*, более конкретным его делает лексема *several*. Таким образом словосочетание *severalminutes* не является преуменьшением времени, а представляет собой его констатацию.

Демонстрация наименее коротких временных отрезков может достигаться посредством сочетания лексемы *minutes* с другими частями речи. Например:

*Tiffany stared down at the man's boots. They gleamed in the sunlight, and that was wrong. She had been standing in the dust of the road for **only a few minutes** and her boots were grey* [20]. (Тиффани уставилась на ботинки мужчины. Они блестели на солнце, и это было неправильно. Она простояла в дорожной пыли всего несколько минут, и ее ботинки были серыми.)

Не словарное словосочетание *only a few minutes* является нарочитым преуменьшением временного континуума, что достигается при помощи употребления лексемы *only*, которая усиливает не только степень загрязнения ботинок героини, то и сокращает время, за которое произошло то самое загрязнение до минимума. Таким образом, мы не можем точной цифрой обозначить количество минут, но понимаем, что данное действие произошло максимально быстро. Именно такой эффект достигается посредством сочетания различных лексем с существительным *minute*.

Обратимся к количественному анализу лексем *second*, *moment*, *minute*.



Из диаграммы следует, что существительное *moment* было использовано 99 раз, из которых 31 случаев использования представляют собой преуменьшение времени, что составляет 62%. Лексема *second* в общей сложности встретилась 23 раза, 10 из которых демонстрируют преуменьшенный временной отрезок (20%). Существительное *minute* – 19 случаев употребления, 9 из которых в качестве преуменьшенного континуума (18%).

Лексемы, обозначающие временной континуум, являясь частью словарных и авторских словосочетаний, могут как преувеличивать, так и преуменьшать временные промежутки. Высокая частотность употребления лексем с точки зрения искажения времени в большую или меньшую степень отмечена у *moment* и *year*. Будучи частью словосочетания,

представленные лексемы способны как растягивать, так и сужать временные промежутки.

Библиография

1. Бархударов Л. С. Очерки по морфологии современного английского языка. М.: ЛИБРОКОМ, 2009. 160 с.
2. Блох М.Я. Вопросы изучения грамматического строя языка. – М., 1976.
3. Блох М.Я. Диктема в уровневой структуре языка // Вопросы языкознания. 2000. – №4. С. 56–67.
4. Бруннер К. История английского языка. М.: Изд. ЛКИ, 2010. 720 с.
5. Воронцова Г. Н. Очерки по грамматике английского языка. М.: Изд-во литер. на иностр. яз., 1960. 399 с.
6. Гайденок П.П. Время. Длительность. Вечность. Проблема времени в европейской философии и науке. – М.: Прогресс-Традиция, 2006. – 464 с.
7. Гак В.Г. Пространство времени // Логический анализ языка: Язык и время / Отв. ред. Н.Д. Арутюнова, Т.Е. Янко. М.: Индрик, 1997. С. 122–130.
8. Гуревич А.Я. Категории средневековой культуры. Ч. I. М.: Искусство, 1972. 318 с.
9. Гуркова А.В. Категория художественного времени // Казанская наука. – 2021. – № 5. – С. 63–65. – EDN ZEQJFV.
10. Жигадло В. Н. Современный английский язык: теоретический курс грамматики. М.: Литература на иностр. яз., 1956. 349 с.
11. Иванова И. П. Вид и время в современном английском языке. Л., 1961. 199 с.
12. Ильиш Б. А. История английского языка. М.: Изд-во литературы на иностр. языках, 1958. 418 с.
13. Кошечая И. Г. Проблемы языкознания и теории английского языка. Грамматический строй современного английского языка: теоретический курс. М.: Книжный дом «Либроком», 2012. 178 с.
14. Кошечая И. Г., Свиридова Л. К. Грамматические структуры и категории английского языка: теоретический курс. М.: ЛИБРОКОМ, 2010. 192 с.
15. Попова, Л. Г. О сущности и возможностях установления культурной памяти слов (сопоставительный аспект) / Л. Г. Попова, В. О. Егорова // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2015. – № 9-1(51). – С. 143–145. – EDN UCNFLX.
16. Расторгуева Т. А. Очерки по исторической грамматике английского языка. М.: ЛИБРОКОМ, 2008. 168 с.
17. Смирницкий А. И. Морфология английского языка. М.: МГУ им. Ломоносова, 1959. 350 с.
18. Ярцева В. Н. История морфологии английского языка. М.: Изд-во академии наук СССР, 1960. 250 с.
19. Oxford dictionary [Электронный ресурс] – URL: <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com> (дата обращения: 20.06.2023).
20. Pratchett T., (2017). I shall wear a midnight. London, England: Transworl.

Результаты процедуры рецензирования статьи

В связи с политикой двойного слепого рецензирования личность рецензента не раскрывается.

Со списком рецензентов издательства можно ознакомиться [здесь](#).

Представленная на рассмотрение статья «Лексические показатели преувеличения и преуменьшения времени английского языка (на материале художественных текстов)», предлагаемая к публикации в журнале «Litera», несомненно, является актуальной, ввиду рассмотрения особенности репрезентации временного континуума в художественных произведениях, вопроса, которым занимались многие лингвисты и литературоведы.

Данная статья посвящена вопросу демонстрации временного пространства посредством употребления различных лексем в рамках современного английского художественного текста фантастического жанра, а именно его преувеличению и преуменьшению.

Исследование выполнено в русле языковедческой стилистики, опирается на теории отечественных научных школ. Статья является новаторской, одной из первых в российском языкознании, посвященной исследованию подобной тематики в 21 веке. В статье представлена методология исследования, выбор которой вполне адекватен целям и задачам работы. Все теоретические измышления автора подкреплены практическим материалом на английском языке. К сожалению, автор не приводит точного описания объема отобранного для исследования корпуса и методов его обработки. В качестве методологии применены специфические методы лингвистического анализа, в том числе концептуальный анализ, семантический анализ и контент-анализ. Совокупность методов позволила систематизировать наработки предшественников и описать эмпирические данные. Данная работа выполнена профессионально, с соблюдением основных канонов научного исследования. Исследование выполнено в русле современных научных подходов, работа состоит из введения, содержащего постановку проблемы, основной части, традиционно начинающуюся с обзора теоретических источников и научных направлений, исследовательскую и заключительную, в которой представлены выводы, полученные автором. Отметим, что в вводной части слишком скудно представлен обзор разработанности проблематики в науке. Выводы, представленные автором, не отображают проведенной работы и не подводят итога исследования и его дальнейших перспектив.

Библиография статьи насчитывает 20 источников, среди которых теоретические работы исключительно на русском, языке. Считаю, что обращения к трудам зарубежных ученых, несомненно, обогатило бы работу.

В общем и целом, следует отметить, что статья написана простым, понятным для читателя языком. Часть материала представлены в виде диаграмм, что облегчает понимание текста читателем.

Опечатки, орфографические и синтаксические ошибки, неточности в тексте работы не обнаружены. Высказанные замечания не являются существенными и не влияют на общее положительное впечатление от рецензируемой работы. Работа является новаторской, представляющей авторское видение решения рассматриваемого вопроса и может иметь логическое продолжение в дальнейших исследованиях. Практическая значимость определяется возможностью использовать представленные наработки в дальнейших тематических исследованиях. Результаты работы могут быть использованы в ходе преподавания лингвистических дисциплин на языковых факультетах. Статья, несомненно, будет полезна широкому кругу лиц, филологам, магистрантам и аспирантам профильных вузов. Статья «Лексические показатели преувеличения и преуменьшения времени английского языка (на материале художественных текстов)» может быть рекомендована к публикации в научном журнале.